

HARVIA

M1, M2, M3, M3 SL, 20 Pro, 26 Pro, 36, 20 SL, 20 Duo, 36 Duo, 20 ES Pro/S, 20 RS/LS Pro, 20 Boiler, 20 SL Boiler, Classic 140, Classic 140 SL, Classic 220, Classic 280, Classic 220 Duo, Premium, Premium VS

FI

Puulämmitteisen kiukaan asennus- ja käyttöohje

SV

Monterings- och bruksanvisning för vedeldad bastuugn



M1



M2



M3



20 Pro



20 ES Pro/S



20 Boiler



20 RS/LS Pro



26 Pro



36



20 Duo, 36 Duo



Classic 140



Classic 220



Classic 280



Classic 140 SL



Classic 220 Duo



M3 SL



20 SL



20 SL Boiler



Premium



Premium VS

Parhaat onnittelut hyvästä kiuasvalinnastanne!
Harvia-kiuas toimii parhaiten ja palvelee teitä pitkään,
kun sitä käytetään ja huolletaan tässä ohjeessa
esitetyllä tavalla.

Lue ohje ennen kuin asennat tai käytät kiuasta.
Säilytä ohje myöhempää tarvetta varten.

SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	5
1.1. Kiukaan osat	5
2. KÄYTTÖOHJE	6
2.1. Varoituksia	6
2.2. Käyttöönotto	6
2.3. Polttoaine	6
2.4. Kiuaskivet	7
2.5. Kiukaan lämmittäminen	8
2.6. Löylyvesi	9
2.7. Ylläpito ja huolto	9
2.8. Vianetsintä	9
3. ASENNUSOHJE	11
3.1. Ennen asentamista	11
3.1.1. Saunahuoneen ilmanvaihto	11
3.1.2. Lattian suojaaminen	12
3.1.3. Suojaetäisyydet	12
3.2. Kiukaan asentaminen	14
3.2.1. Kiukaan säätöjalat (ei malleissa M1/M2/M3/M3 SL)	14
3.2.2. Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin	14
3.2.3. Kiukaan liittäminen Harvia-teräspiippuun	16
3.3. Luukun kätisyyden vaihtaminen	17
3.4. Lisätarvikkeet	17

Tämä ohje koskee CE-merkittyjä kiukaita. Jos kiu-
kaasi tyyppikilvessä ei ole CE-merkkiä, avaa ohje
tästä:

- ▶ [M1, M3, 20 Pro, 20 ES Pro/S, 20 Boiler, 26 Pro, 36, 50](#)
- ▶ [Classic 140, Classic 220, Classic 280](#)
- ▶ [Classic 140 SL, Classic 220 Duo](#)
- ▶ [M3 SL, 20 SL, 20 SL Boiler, 50 SL, 20 Duo, 36 Duo](#)
- ▶ [Premium, Premium VS](#)

[Lisätietoa CE-merkinnästä](#)

Våra bästa gratulationer till ett gott val av bastuugn!
Harvia-ugnen fungerar bäst och betjänar Er länge när
den används och underhålls på det sätt som beskrivs
i denna anvisning.

Läs anvisningen innan du installerar eller använder
ugnen. Spara anvisningen för senare behov.

INNEHÅLL

1. ALLMÄNT	5
1.1. Ugnens delar	5
2. BRUKSANVISNING	6
2.1. Varningar	6
2.2. Ibruktagande	6
2.3. Bränsle	6
2.4. Bastustenarna	7
2.5. Ugnens uppvärmning	8
2.6. Bastuvatten	9
2.7. Underhåll	9
2.8. Felsökning	9
3. MONTERINGSANVISNING	11
3.1. Före montering	11
3.1.1. Bastuns ventilation	11
3.1.2. Skydd av golvet	12
3.1.3. Säkerhetsavstånd	12
3.2. Montering av ugnen	14
3.2.1. Ugnens ställbara ben (inte i modellerna M1/M2/M3/M3 SL)	14
3.2.2. Ugnens anslutning till en murad röckanal	14
3.2.3. Ugnens anslutning till Harvia stålskorsten	16
3.3. Byte av luckans öppningsriktning	17
3.4. Tilläggsutrustning	17

Denna instruktion gäller CE-märkta bastuugnar. Om
erat bastuugn inte har CE-märkning, öppna instruk-
tionen här:

- ▶ [M1, M3, 20 Pro, 20 ES Pro/S, 20 Boiler, 26 Pro, 36, 50](#)
- ▶ [Classic 140, Classic 220, Classic 280](#)
- ▶ [Classic 140 SL, Classic 220 Duo](#)
- ▶ [M3 SL, 20 SL, 20 SL Boiler, 50 SL, 20 Duo, 36 Duo](#)
- ▶ [Premium, Premium VS](#)

[Vidare information om CE-märkning](#)

	M1 WKM11 M2 WKM2 M3 WKM3 M3 SL WKM3SL	20 Pro WK200 20 Duo WK200SLUX	20 ES Pro WK200ES 20 ES Pro S WK200ESST	20 Boiler WK200B 20 SL WK200SL 20 SL Boiler WK200BSL	Classic 140 WKC140 Classic 140 SL WKC140SL	Classic 220 WKC220 Classic 220 Duo WKC220LUX	Premium WK200S Premium VS WK200SS
Saunan tilavuus (m³) Bastuns volym (m³)	6–13	8–20	8–20	8–20	6–13	8–20	8–20
Savuhormilta vaadittava lämpötilaluokka Temperaturklass som krävs av rökkanalen	T600	T600	T600	T600	T600	T600	T600
Liitäntäaukon halkaisija (mm) Anslutningsöppningens diameter (mm)	115	115	115	115	115	115	115
Kivimäärä (max. kg) Mängd stenar (max. kg)	30	40	40	40	40	40 50 (Duo)	40
Kivikoko (cm) Stenstorlek (cm)	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15
Paino (kg) Vikt (kg)	45	60 80 (Duo)	75	65 (B)/70 (SL)/ 75 (BSL)	49 54 (SL)	65 80 (Duo)	65 70 (VS)
Leveys (mm) Bredd (mm)	390	430	430	430	445	475	445 590 (VS)
Syvyys + tulitilan jatke (mm) Djup + eldstadsförlängning (mm)	430 + 210 (SL)	510 + 280 (Duo)	650	510 + 210 (SL/BSL)	470 + 210 (SL)	515 + 280 (Duo)	530
Korkeus + säätöjalat (mm) Höjd + ställbara ben (mm)	715 –	760 + 0–30	760 + 0–30	760 + 0–30	770 + 0–30	800 + 0–30	780 + 0–30
Tulikannen paksuus (mm) Tjocklek av eldstadens lock (mm)	5	10	10	10	5	10	10
Polttoppuun enimmäispituus (cm) Vedens maximala längd (cm)	35	39	39	39	35	39	39
Polttoppuun halkaisija (cm) Diameter av ved (cm)	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15
Vesisäiliön tilavuus (l) Vattenbehållarens volym (l)	–	–	20	–	–	–	– 30 (VS)
	20 RS Pro WK200RS 20 LS Pro WK200LS	26 Pro WK260	36 WK360 36 Duo WK360SLUX	Classic 280 WKC280			
Saunan tilavuus (m³) Bastuns volym (m³)	8–20	10–26	14–36	10–26			
Savuhormilta vaadittava lämpötilaluokka Temperaturklass som krävs av rökkanalen	T600	T600	T600	T600			
Liitäntäaukon halkaisija (mm) Anslutningsöppningens diameter (mm)	115	115	115	115			
Kivimäärä (max. kg) Mängd stenar (max. kg)	40	50	60	60			
Kivikoko (cm) Stenstorlek (cm)	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15			
Paino (kg) Vikt (kg)	65	65	70 80 (Duo)	70			
Leveys (mm) Bredd (mm)	580	430	510	475			
Syvyys + tulitilan jatke (mm) Djup + eldstadsförlängning (mm)	510	510	510 + 280 (Duo)	515			
Korkeus + säätöjalat (mm) Höjd + ställbara ben (mm)	760 + 0–30	810 + 0–30	810 + 0–30	850 + 0–30			
Tulikannen paksuus (mm) Tjocklek av eldstadens lock (mm)	10	6	6	6			
Polttoppuun enimmäispituus (cm) Vedens maximala längd (cm)	39	39	39	39			
Polttoppuun halkaisija (cm) Diameter av ved (cm)	8–15	8–15	8–15	8–15			
Vesisäiliön tilavuus (l) Vattenbehållarens volym (l)	30	–	–	–			

Taulukko 1. Tekniset tiedot
Tabell 1. Tekniska data



Harvia Oy, PL 12, 40951 Muurame, Finland
14
EN 15821:2010

	M1 WKM11 M2 WKM2 M3 WKM3 M3 SL WKM3SL Classic 140 WKC140 Classic 140 SL WKC140SL	20 Pro WK200 20 ES Pro WK200ES 20 ES Pro S WK200ESST 20 RS Pro WK200RS 20 LS Pro WK200LS 20 Boiler WK200B 20 SL WK200SL 20 SL Boiler WK200BSL 20 Duo WK200SLUX Classic 220 WKC220 Classic 220 Duo WKC220LUX Premium WK200S Premium VS WK200SS	26 Pro WK260 Classic 280 WKC280	36 WK360 36 Duo WK360SLUX
Polttoaine Bränsle	Puu Ved	Puu Ved	Puu Ved	Puu Ved
Paloturvallisuus (ympäristön rakenteiden syttymisriski) Brandsäkerhet (risk för att konstruktioner i omgivningen fattar eld)	p	p	p	p
- suojaetäisyydet palaviin aineisiin - säkerhetsavstånd till eldfarliga ämnen	≥3.1.3.	≥3.1.3.	≥3.1.3.	≥3.1.3.
Palamiseen vaikuttavien osien vaatimuksen- mukaisuus Kravöverensstämmelse mellan delar som inverkar på brinnandet	p	p	p	p
Pintalämpötila Yttemperatur	p	p	p	p
Vaarallisten aineiden päästö Utsläpp av farliga ämnen	NPD	NPD	NPD	NPD
Puhdistettavuus Rengörbarhet	p	p	p	p
Savukaasun lämpötila* Temperatur på rökgasen*	374 °C	403 °C	422 °C	453 °C
Mekaaninen kestävyys Mekanisk hållfasthet	p	p	p	p
Lämmöntuottoteho saunahuoneeseen Värmeproduktionsseffekt i bastun	16,5 kW	24,1 kW	26,6 kW	31 kW
- hiilimonoksidipäästö 13 % O ₂ - kolmonoxidutsläpp 13 % O ₂	p (8146 mg/m ³)	p (9782 mg/m ³)	p (10033 mg/m ³)	p (11256 mg/m ³)
- hiilimonoksidipäästö (%) 13 % O ₂ - kolmonoxidutsläpp (%) 13 % O ₂	p (0,65 %)	p (0,78 %)	p (0,8 %)	p (0,9 %)
- hyötysuhde - nyttovärde	p (69 %)	p (68 %)	p (67 %)	p (66 %)
- savukanavan veto* - drag i brännkanal*	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa
- aloituspanos - startsats	2,7 kg	3,0 kg	5 kg	6,4 kg
- polttoaineen lisäysmäärä - tilläggsmängd för bränsle	3,2 kg	4,5 kg	5,5 kg	7,2 kg
- tuhkalaatikon rako (sytytys- vaiheen jälkeen) - springa i asklådan (efter tänd- ningsskedet)	10 mm	20 mm	38 mm	50 mm
Kestävyys Hållbarhet	p	p	p	p
Savukaasun massavirtaus* Rökgasens massaströmning*	14,5 g/s	19,6 g/s	21,1 g/s	23,5 g/s

Taulukko 2.

Tabell 2.

* Tulitilan luukku suljettuna/Då eldrummetts lucka är stängd

p Hyväksytty/Godkänd

NPD Ominaisuutta ei ole määritetty/Ingen egenskap har fastställts

1. YLEISTÄ

Valitse kiuasmalli huolellisesti. Alitehoista kiuasta joudutaan lämmittämään kauemmin ja kovemmin, mikä lyhentää kiukaan käyttöikää.

Huomioi, että eristämättömät seinä- ja kattopinnat (esim. tiili, lasi, kaakeli, betoni) lisäävät kiuastehon tarvetta. Jokaista tällaista seinä- ja kattopintaneliötä kohti on laskettava 1,2 m³ lisää tilavuuteen. Jos saunan seinät ovat massiivista hirttä, tulee tilavuus kertoa luvulla 1,5. Esimerkkejä:

- 10 m³ saunahuone, jossa on yksi 2 m leveä ja 2 m korkea tiiliseinä vastaa noin 15 m³ saunahuonetta.
- 10 m³ saunahuone, jossa on lasiovi vastaa noin 12 m³ saunahuonetta.
- 10 m³ saunahuone, jonka seinät ovat massiivista hirttä vastaa noin 15 m³ saunahuonetta.

Apua kiukaan valinnassa saat tarvittaessa jälleenmyyjältä, tehtaan edustajalta tai internet-sivuiltamme (www.harvia.fi).

1.1. Kiukaan osat

- Yläliitäntäaukko
- Takaliitäntäaukko
- Nuohousaukko
- Tulitilan luukku
- Tuhkalaatikko

1. ALLMÄNT

Var noggrann när du väljer ugnsmo­dell. En bastuugn med för låg effekt måste värmas upp längre och hårdare, vilket förkortar ugnens livslängd.

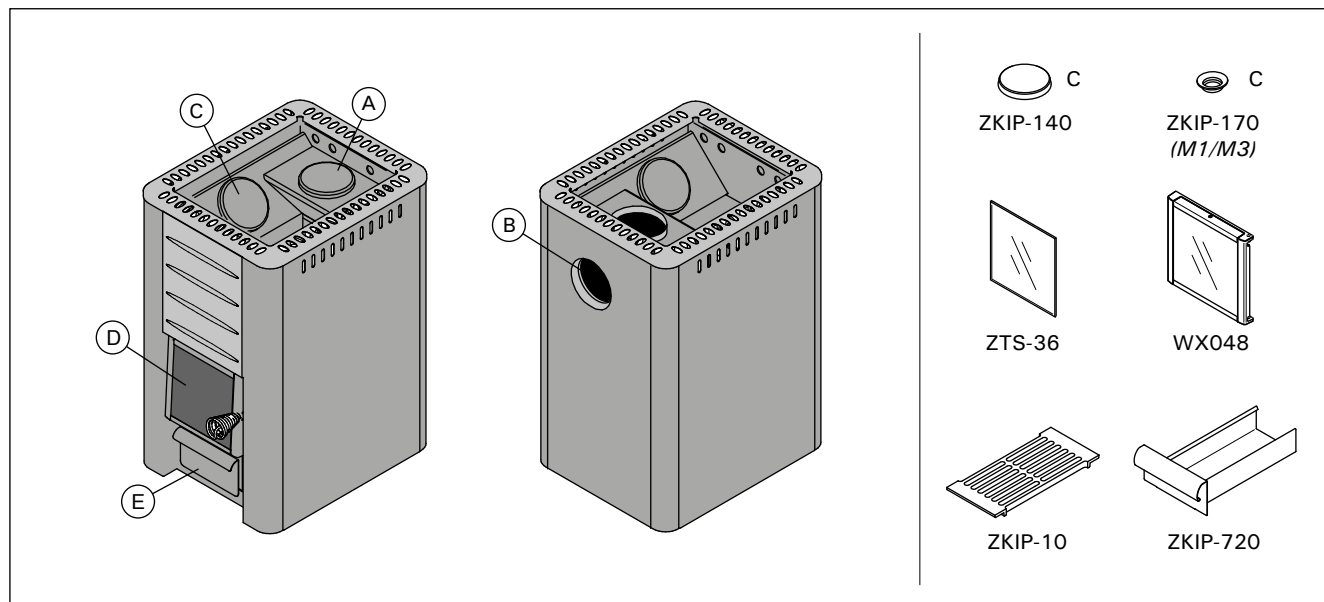
Observera att oisolerade vägg- och takytor (t.ex. tegel, glas, kakel, betong) ökar ugnens effektbehov. För varje kvadratmeter av en sådan vägg- eller takyta måste 1,2 m³ extra volym läggas till i beräkningarna. Om innerväggen i basturummet består av oisolerat timmer måste volymen multipliceras med 1,5. Exempel:

- 10 m³ stor bastu med en 2 m bred och 2 m hög tegelvägg motsvarar en bastu på cirka 15 m³.
- 10 m³ stor bastu med en glasdörr motsvarar en bastu på cirka 12 m³.
- 10 m³ stor bastu med innerväggen av oisolerat timmer motsvarar en bastu på cirka 15 m³.

Vid behov får du hjälp med att välja ugn av återförsäljaren, fabriksrepresentanten eller på våra webbsidor (www.harviasauna.com).

1.1. Ugnens delar

- Övre anslutningsöppning
- Bakre anslutningsöppning
- Sotningsöppning
- Eldstadens lucka
- Asklåda



Kuva 1. Kiukaan osat. Huom! Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia. Kiukaaseen ei saa tehdä muutoksia ilman valmistajan suostumusta.

Bild 1. Ugnens delar. Obs! Använd endast av tillverkaren rekommenderade reservdelar. Inga ändringar på ugnen får göras utan tillstånd av tillverkaren.

2. KÄYTTÖOHJE



Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin käytät kiuasta.

2.1. Varoituksia

- Pitkäaikainen oleskelu kuumassa saunassa nostaa kehon lämpötilaa, mikä saattaa olla vaarallista.
- Varo kuumaa kiuasta. Kiukaan kivet ja metalliosat kuumenevat ihoa polttaviksi.
- Älä heitä löylyä silloin, kun joku on kiukaan läheisyydessä, koska kuuma vesihöyry voi aiheuttaa palovammoja.
- Estä lasten pääsy kiukaan läheisyyteen.
- Älä jätä lapsia, liikuntarajoitteisia, sairaita tai heikkokuntoisia saunomaan ilman valvontaa.
- Selvitä saunomiseen liittyvät terveydelliset rajoitteet lääkärin kanssa.
- Keskustele neuvolassa pienten lasten saunottamisesta.
- Liiku saunassa varovasti, koska lauteet ja lattiat saattavat olla liukkaita.
- Älä mene kuumaan saunaan huumaavien aineiden (alkoholi, lääkkeet, huumeet ym.) vaikutuksen alaisena.
- Älä nuku lämmitetyssä saunassa.
- Meri- ja kostea ilmasto saattavat syövyttää kiukaan metallipintoja.
- Älä käytä saunaa vaatteiden tai pyykkien kuivaushuoneena palovaaran vuoksi.

2.2. Käyttöönotto

Ensilämmitä kiuas ulkona tai hyvin tuuletetussa tilassa. Kiukaan runko on maalattu suojamaalilla, jonka on tarkoitus palaa pois ensilämmityksen aikana. Tällöin runko savuaa voimakkaasti. Kun savua ei enää muodostu, on kiuas käyttövalmis.

Jos kiuas ensilämmitetään ulkona, asenna savuputket (►3.4.) paikoilleen vedon aikaansaamiseksi. Tällöin hajut poistuvat samalla kertaa myös savuputkista.

Kiukaan ulkovaippa on maalattu kuumuudenkestävällä maalilla, joka saavuttaa lopullisen lujuuden kiukaan ensimmäisen lämmityksen aikana. Varo hankaamista tai pyyhkimistä kiukaan maalipintoja ennen ensilämmitystä.

- Ensilämmitykseksi riittää noin pesällinen puita.
- Ensilämmitä kiuas ilman kiviä. Lado kivet kiuakaaseen vasta kun kiuas on jäähtynyt kokonaan ensilämmityksen jälkeen.
- Vesisäiliöllinen kiuas: Puhdista vesisäiliö huolellisesti ennen käyttöönottoa. Täytä vesisäiliö ennen ensilämmitystä.



Älä heitä vettä kiukaalle ensilämmityksen aikana. Maalipintoihin voi tulla vaurioita.

2.3. Polttoaine

Kiukaan polttoaineeksi sopii parhaiten kuiva puu. Kuivat pilkkeet helähtävät, kun niitä lyödään toisiaan vasten. Puun kosteus vaikuttaa merkittävästi sekä palamisen puhtauteen että kiukaan hyötysuhteeseen. Sytykkeeksi sopii tuohi tai esim. sanomalehtipaperi.

2. BRUKSANVISNING



Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder ugnen.

2.1. Varningar

- Långvarigt badande i en het bastu höjer kroppstemperaturen och kan vara farligt.
- Se upp för ugnen när den är uppvärmd – bastustenarna och ytterhöljet kan orsaka brändskador på huden.
- Kasta inte bad när någon är i närheten av ugnen, eftersom den heta ångan kan orsaka brännskador.
- Låt inte barn komma nära ugnen.
- Barn, rörelsehindrade, sjuka och personer med svag hälsa får inte lämnas ensamma i bastun.
- Eventuella begränsningar i samband med bastubad bör utredas i samråd med läkare.
- Småbarns bastubadande bör diskuteras med mödrarådgivningen.
- Rör dig mycket försiktigt i bastun, eftersom bastulave och golv kan vara hala.
- Gå inte in i en het bastu om du är påverkad av berusningsmedel (alkohol, mediciner, droger o.d.).
- Sov inte i en uppvärmd bastu.
- Havsluft och fuktig luft i allmänhet kan orsaka korrosion på ugnens metallytor.
- Använd inte bastun som torkrum för tvätt – det medför brandfara!

2.2. Ibrukttagande

Förvärm ugnen utomhus eller i ett bra ventilerat utrymme. Ugnens stomme är behandlad med skyddsfärg, som bränns bort i samband med första uppvärmningen. Vid den första uppvärmningen bildas det mycket rök. När det inte bildas mera rök är ugnen färdig att tas i bruk.

Om ugnen förvärms utomhus, installera rökrören (►3.4.) för att åstadkomma drag. Då avlägsnas också samtidigt lukterna från rökrören.

Ytterhöljet på ugnen har målats med värmeresistent färg, som uppnår full effekt vid första uppvärmningen. Du skall inte skrubba eller borsta de målade ytorna innan du använder ugnen för första gången.

- Det räcker med ett parti ved för den första uppvärmningen.
- Förvärm ugnen utan stenar. Stapla stenarna i ugnen först när ugnen svalnat helt.
- Bastuugn med vattenbehållare: Rengör vattenbehållaren noggrant före ibrukttagandet. Fyll vattenbehållaren före första uppvärmningen.



Kasta inte vatten på bastuugnen under första uppvärmningen. Målade ytorna kan ta skada.

2.3. Bränsle

Torr ved är mest lämplig som bränsle för ugnen. Torra vedträn "klingar" när de slås mot varandra. Vedens fuktighet har en betydande effekt på såväl förbränningens renhet som ugnens verkningsgrad. Som tändmaterial passar näver eller t.ex. tidningspapper.

Kiukaassa ei saa polttaa:

- polttoaineita, joiden lämpöarvo on korkea (esim. lastulevy, muovi, hiili, briketit, pelletit)
- maalattua tai kyllästettyä puuta
- jätteitä (esim. PVC-muovia, tekstiilejä, nahkaa, kumia, kertakäyttövaippoja)
- puutarhajätettä (esim. ruohoa, puunlehtiä)
- nestemäisiä polttoaineita

2.4. Kiuaskivet

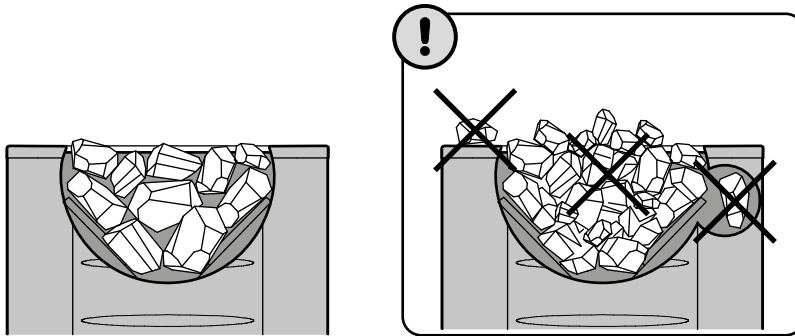
- Sopiva kivikoko on halkaisijaltaan 10–15 cm.
- Käytä vain kiuaskiviksi tarkoitettuja kiviä. Sopivia kivimateriaaleja ovat peridotiitti, oliviini-diabaasi ja oliviini. Luonnosta kerätyt pintakivet eivät sovellu kiuaskiviksi.
- Huuhdo kiuaskivet kivipölystä ennen kiukaan latomista.

I ugnen får man inte bränna:

- bränslen med högt värmevärde (t.ex. spånski-va, plast, kol, briketter, pellets)
- målat eller impregnerat trä
- avfall (t.ex. PVC-plast, textilier, läder, gummi, engångsblöjor)
- trädgårdsavfall (t.ex. gräs, löv)
- flytande bränslen

2.4. Bastustenarna

- Stenarna bör ha en diameter på 10–15 cm.
- Endast stenar som är avsedda för bastu skall användas. Peridotit, olivindiabas and olivin är lämpliga stentyper. Stenar som samlats in i naturen från marken passar inte som bastustenar.
- Skölj av damm från bastustenarna innan de staplas i ugnen.



- Lado suuremmat kivet kivitilan pohjalle ja pienemmät kivet päällimmäisiksi.
- Lado kivet väljästi, jotta ilma pääsee liikkumaan niiden välistä.
- Älä lada kiuaskiviä kiukaan kivitilaa reunustavaa säleikköä vasten tai sen päälle.
- Älä pujota kiviä säleikön ja rungon väliin!

- Stapla större stenar i stenmagasinets botten och mindre stenar överst.
- Stapla stenarna glest så att luft kan cirkulera mellan dem.
- Stapla inte bastustenar mot eller ovanpå spjälverket omkring ugnens stenmagasin.
- Lägg inte stenar mellan spjälverket och stommen!

Kuva 2. Kivien latominen**Bild 2. Stapling av bastustenar**

2.5. Kiukaan lämmittäminen

! Tarkista ennen kiukaan lämmittämistä, ettei saunassa tai kiukaan suojaetäisyyksien sisällä ole sinne kuulumattomia esineitä. Huomioi, että kiukaan kanssa samassa tilassa toimivat poistoilmapuhaltimet saattavat aiheuttaa ongelmia.

1. Tyhjennä tuhkalaatikko.
2. Lado polttopuut tulitilaan väljästi, jotta palamisilma pääsee niiden väliin. Aseta suuremmat puut pohjalle ja pienemmät päälle. Käytä halkaisijaltaan noin 8–12 cm puita (huomioi aloituspuunoksen määrä, taulukko 2).
3. Aseta sytykkeet polttopuiden päälle. Päältä sytyttäminen aiheuttaa vähiten päästöjä.
4. Sytytä sytykkeet ja sulje luukku. Vetoa säädetään tuhkalaatikkoon raottamalla. Kiusta ei ole tarkoitettu käytettäväksi luukku avoinna.
Huom! Kahvat kuumenevat kiusta lämmitettäessä. Käytä mukana toimitettua työkalua luukun ja tuhkalaatikon avaamiseen ja sulkemiseen (kuva 3).
- Kiukaan lämmityksen alkuvaiheessa kannattaa pitää tuhkalaatikkoon hiukan raollaan, jotta tuli palaa hyvällä vedolla.
- Liiallinen veto saa kiukaan rungon kuumenemaan kauttaaltaan punahehkuseksi, minkä seurauksena kiukaan käyttöikä lyhenee merkittävästi.
- Saunomisen aikana ja saunahuoneen ollessa jo lämmin tuhkalaatikko voidaan sulkea tai ainakin pienentää rakoa palamisen ja puunkulutuksen hillitsemiseksi. Katso optimaalinen rako taulukosta 2. Mittaa rako tuhkalaatikon sivuilla olevien reikien avulla. Reikien pituus on 5 mm ja ne ovat 5 mm välein.
5. Lado tarvittaessa lisää puita tulitilaan, kun hiillos alkaa hiipua. Käytä halkaisijaltaan noin 12–15 cm puita. Saunomislämpötilan ylläpitoon riittää pari halkoa kerrallaan (huomioi polttoaineen lisäysmäärä, taulukko 2).

! Pitkään jatkuva kova lämmittäminen voi aiheuttaa palovaaran!

- Jos kiusta lämmitetään liikaa (esim. useita täysiä pesällisiä peräkkäin), kiuas ja savuhormi ylikuumenevat. Ylikuumeneminen lyhentää kiukaan käyttöikää ja voi aiheuttaa palovaaran.
- Nyrkkisääntönä voidaan pitää, että yli 100 °C lämpötila saunassa on liikaa.
- Noudata lämmitysohjeen puumääriä. Anna kiukaan, hormin ja saunan jäähtyä tarvittaessa.

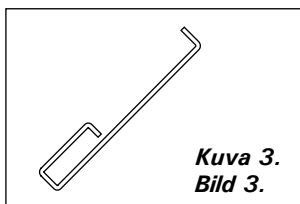
2.5. Ugnens uppvärmning

! Innan ugnen värms upp, kontrollera att inga föremål som inte hör hemma där finns i bastun eller innanför ugnens säkerhetsavstånd. Observera att frånluftsfläktar som finns i samma utrymme som ugnen kan orsaka problem.

1. Töm asklådan.
2. Stapla veden glest i eldstaden så att förbränningsluften kan cirkulera. Placera större vedträn i botten och mindre ovanpå. Använd ved med en diameter på cirka 8–12 cm (observera start-satsens mängd, tabell 2).
3. Placera tändmaterial ovanpå veden. Tändning ovanifrån orsakar minst utsläpp.
4. Tänd tändmaterialet och stäng luckan. Draget kan justeras genom att öppna eller stänga asklådan. Använd inte ugnen med luckan öppen.
Obs! Handtagen blir heta när bastuugnen eldas. Använd verktyget som medföljer för att öppna och stänga luckan och asklådan (bild 3).
- Vid uppvärmning av ugnen är det lämpligt att först låta asklådan vara något öppen. Detta säkerställer att det börjar brinna som det skall.
- För starkt drag gör att bastuugns hela stomme blir rödglödgd, vilket förkortar ugnens livslängd betydligt.
- Under bastubad och när bastun redan är uppvärmd kan asklådan stängas för att hålla elden nere och minska vedförbrukningen. Se optimal storlek för springan i tabell 2. Mät springan med hjälp av hålen som är placerade på sidan av asklådan. Hålen längd är 5 mm och har 5 mm avstånd.
5. Lägg vid behov mera ved i eldstaden när glöden börjar falna. Använd ved med en diameter på cirka 12–15 cm. För att upprätthålla badtemperaturen räcker det med ett par vedträn åt gången (observera tilläggs-mängd för bränsle, tabell 2).

! Utdragen uppvärmning kan medföra brandrisk!

- Om bastuugnen värms upp för mycket (t.ex. med flera fulla härdar ved efter varandra) överhettas bastuugnen och rökkanalen. Överhettningen förkortar ugnens drifttid och kan medföra brandrisk.
- Som tumregel kan sägas att en temperatur på mer än 100 °C i bastun är för mycket.
- Använd ved enligt uppvärmningsanvisningen. Låt bastuugnen, rökkanalen och bastun svalna vid behov.



Kuva 3.
Bild 3.

2.6. Löylyvesi

Löylyvetenä on käytettävä puhdasta talousvettä. Varmista löylyveden laatu, sillä suolainen, kalkki-, rauta- tai humuspitoinen vesi saattaa syövyttää kiukaan nopeasti! Merivesi ruostuttaa kiukaan hetkesä. Talousveden laatuvaatimukset:

- humuspitoisuus < 12 mg/l
- rautapitoisuus < 0,2 mg/l
- kalsiumpitoisuus < 100 mg/l
- mangaanipitoisuus < 0,05 mg/l



Heitä löylyvettä vain kiville. Jos kuumille teräspinoille heitetään vettä, ne saattavat kupruilla voimakkaan lämmönvaihtelun vuoksi.

2.7. Ylläpito ja huolto

Kiuas

- Tyhjennä kiukaan tuhkalaatikko aina ennen uutta lämmitystä, jotta tuhkalaatikon kautta johdettu palamisilma jäädyttäisi arinaa ja pidentäisi arinan käyttöikää. Hanki tuhkaa varten metallista valmistettu, mielellään jalallinen astia. **Poistetu tuhkasta seassa saattaa olla hehkuja kekäleitä, joten älä säilytä tuhka-astiaa palavien materiaalien läheisyydessä.**
- Kiukaan savukanaviin kertynyt noki ja tuhka on poistettava silloin tällöin nuohousaukkojen kautta (►1.1.).
- Voimakkaan lämmönvaihtelun vuoksi kiuaskivet rapautuvat ja murenevat käytön aikana. Lado kivet uudelleen vähintään kerran vuodessa, kovassa käytössä useammin. Poista samalla kivitilaan kertynyt kivijäte ja vaihda rikkoutuneet kivet.
- Pyyhi kiuas pölystä ja liasta kostealla liinalla.

Savuhormi

- Savuhormi ja liitosputket on nuohottava säännöllisesti ja erityisesti silloin, kun kiuasta ei ole käytetty pitkään aikaan.
- Epätäydellisen palamisen ja nuohoamisen laiminlyönnin seurauksena hormiin voi kertyä nokea, joka saattaa syttyä palamaan. Toiminta-ohje nokipalon syttyessä:
 1. Sulje tuhkalaatikko, tulitilan luukku ja savupelti (mikäli asennettu).
 2. Ota yhteyttä paikalliseen paloviranomaiseen.
 3. Älä yritä sammuttaa nokipalaa vedellä.
 4. Nokipalon jälkeen nuohoojan on tarkastettava sekä tulisija että hormi ennen seuraavaa lämmitystä.

2.8. Vianetsintä

Hormi ei vedä. Saunaan tulee savua.

- Hormiliitos vuotaa. Tiivistä liitos (►3.2.2.).
- Kylmä tiilihormi.
- Liesituulettimen tai muun laitteen aiheuttama alipaine huoneistossa. Huolehdi korvausilman saannista.
- Useita tulisijoja käytetään samanaikaisesti. Huolehdi korvausilman saannista.
- Tuhkalaatikko on täynnä.
- Kiukaan savukanavat ovat tukossa (►2.7.).
- Hormiliitosputki on liian syvällä hormissa (►3.2.2.).

Sauna ei lämpene.

- Sauna on liian suuri kiukaan lämmitystehoon nähden (katso taulukko 1).

2.6. Bastuvatten

Det vatten som kastas på stenarna skall vara rent hushållsvatten. Kontrollera att vattnet håller hög kvalitet, eftersom vatten som innehåller salt, kalk, järn eller humus kan göra att ugnen korroderar i förtid. I synnerhet havsvatten gör att ugnen korroderar snabbt. Följande kvalitetskrav gäller för hushållsvattnet:

- humusinhåll < 12 mg/liter
- järninnehåll < 0,2 mg/liter
- kalciuminhåll < 100 mg/liter
- manganinhåll < 0,05 mg/liter



Kasta badvatten endast på stenarna. Vatten på heta stálytor kan få ytorna att buckla sig på grund av den kraftiga temperaturväxlingen.

2.7. Underhåll

Bastuugn

- Askådan skall alltid tömmas innan ugnen värms upp så att förbränningsgasen som leds genom lådan kyler ned rosten och förlänger dess livslängd. Skaffa en metallbehållare, helst en upprätt modell, att tömma askan i. **Eftersom askan kan innehålla glödande material är det viktigt att inte placera behållaren nära brännbara material.**
- Sot och aska som samlas i ugnens rökkanaler bör avlägsnas med jämna mellanrum via sotöppningarna (►1.1.).
- Till följd av de kraftiga temperaturväxlingarna vittrar bastustenarna sönder under användning. Stenarna bör staplas om på nytt minst en gång per år, vid flitigt bruk något oftare. Avlägsna samtidigt stensmutor i botten av ugnen och byt ut stenar vid behov.
- Torka damm och smuts av ugnen med en fuktig duk.

Skorsten

- Rökkanalen och anslutningsrören ska sotas regelbundet och särskilt när ugnen inte har använts under en längre tid.
- Som en följd av ofullständig förbränning och försummelse av sotning kan det i rökkanalen samlas sot som kan börja brinna. Instruktion vid sotbrand:
 1. Stäng asklådan, eldrummets lucka och spjället (om installerat).
 2. Kontakta den lokala brandmyndigheten.
 3. Försök inte släcka sotbranden med vatten.
 4. Efter en sotbrand ska en sotare kontrollera både eldstaden och rökkanalen före nästa eldning.

2.8. Felsökning

Rökkanalen drar inte. Rök kommer in i bastun.

- Rökkanalens fog läcker. Tät fogen (►3.2.2.).
- Kall rökkanal av tegel.
- Spisfläkt eller annan anordning orsakar undertryck i lokalen. Se till att ersättande luft tillförs.
- Flera eldstäder används samtidigt. Se till att ersättande luft tillförs.
- Asklådan är full.
- Ugnens rökkanaler är tilltäppta (►2.7.).
- Rökkanalens anslutningsrör ligger för djupt i rökkanalen (►3.2.2.).

Bastun värms inte upp.

- Bastun är för stor i relation till ugnens uppvärmningseffekt (se tabell 1).
- Bastun har stora oisolerade väggytor (►1.).

- Saunassa on paljon eristämätöntä seinäpintaa (▷1.).
- Polttoaine on kosteaa tai muuten heikkolaatuisia (▷2.3.).
- Hormi vetää huonosti.
- Kiukaan savukanavat ovat tukossa (▷2.7.).

Kiuaskivet eivät lämpene.

- Sauna on liian pieni kiukaan lämmitystehoon nähden (▷1.).
- Hormi vetää huonosti.
- Polttoaine on kosteaa tai muuten heikkolaatuisia (▷2.3.).
- Kiukaan savukanavat ovat tukossa (▷2.7.).
- Tarkista kiviladonta (▷2.4.). Poista kivitilaan kertynyt kivijäte ja liian pienet kiuaskivet (halkaisija alle 10 cm). Vaihda rapautuneet kivet suuriin ja ehjiin kiuaskiviin.

Kiuas tuottaa hajua.

- Katso kohta 2.2.
- Kuuma kiuas saattaa korostaa ilmaan sekoittuneita hajuja, jotka eivät kuitenkaan ole peräisin saunasta tai kiukaasta. Esimerkkejä: maalit, liimat, lämmitysöljy, mausteet.

Saunahuoneen puupinnat tummuvat

- Saunahuoneen puupintojen tummuminen ajan mittaan on normaalia. Tummumista saattavat nopeuttaa auringonvalo, kiukaan lämpö, seinäpintoihin tarkoitettut suoja-aineet (suoja-aineet kestävät huonosti lämpöä), kiukaan kivistä mureneva ja ilmavirtauksien mukana nouseva hienojakoinen kiviaines ja savu, jota pääsee saunaan esim. polttopuiden lisäämisen yhteydessä.

- Bränslet är fuktigt eller på annat sätt av dålig kvalitet (▷2.3.).
- Rökkanalen drar dåligt.
- Ugnens rökkanaler är tilltäppta (▷2.7.).

Bastustenarna värms inte upp.

- Bastun är för liten i relation till ugnens uppvärmningseffekt (▷1.).
- Rökkanalen drar dåligt.
- Bränslet är fuktigt eller på annat sätt av dålig kvalitet (▷2.3.).
- Ugnens rökkanaler är tilltäppta (▷2.7.).
- Kontrollera staplingen av stenarna (▷2.4.). Avlägsna stenrester och för små bastustenar (med en diameter på mindre än 10 cm) ur stenmagasinet. Byt ut krackelerade stenar mot stora och hela bastustenar.

Bastuugnen luktar.

- Se avsnitt 2.2.
- Den heta bastuugnen kan förstärka lukter som finns i luften, men som ändå inte har sitt ursprung i bastun eller ugnen. Exempel: målarfärg, lim, uppvärmningsolja, kryddor.

Träytorna i bastun mörknar

- Det är normalt att träytorna inne i bastun mörknar med tiden. Mörknandet kan för snabbas av solljus, värmen från ugnen, skyddsmedel avsedda för väggytor (skyddsmedel tål värme dåligt), finfördelat stenmaterial som smulats från stenarna och förts med luftströmmar, rök som kommer in i bastun t.ex. i samband med påfyllnad av ved.

3. ASENNUSOHJE

3.1. Ennen asentamista

! Varmista ennen kiukaan asentamista, että kaikki suojaetäisyysvaatimukset täyttyvät. Kiukaan suojaetäisyyksien sisällä ei saa olla sähkölaitteita tai -johtoja eikä palavia materiaaleja.

- Kaikki paikalliset määräykset, mukaan lukien ne, jotka viittaavat kansallisiin ja eurooppalaisiin standardeihin, on täytettävä tulisijaa asennettaessa.
- Kiuas ei sovi asennettavaksi jaettuun savuhormiin.
- Tarkempia ohjeita paloturvallisuusmääräyksistä antaa paikallinen, asennuksen hyväksyvä paloviranomainen.

3.1.1. Saunahuoneen ilmanvaihto

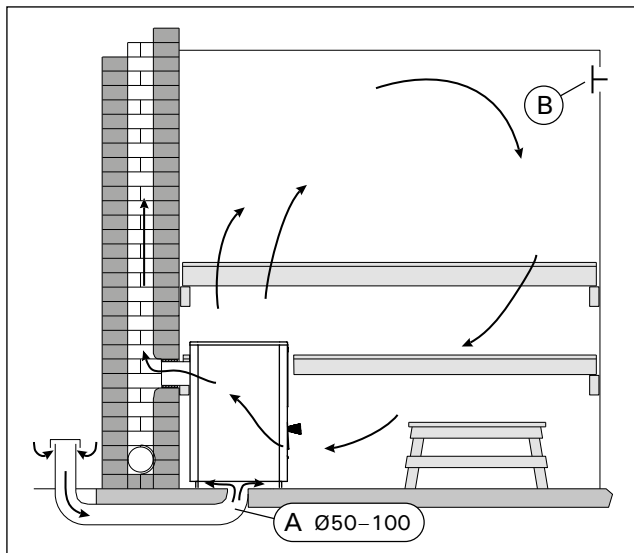
Järjestä saunahuoneen ilmanvaihto seuraavasti:

Painovoimainen ilmanvaihto (kuva 4)

- Raitis tuloilma johdetaan lattian rajaan lähelle kiuasta ja
- poistetaan mahdollisimman kaukana kiukaasta, lähellä kattoa. Kiuas kierrättää ilmaa tehokkaasti, joten poistoaukon tehtävä on lähinnä kosteuden poistaminen saunasta kylpemisen jälkeen.

Koneellinen ilmanvaihto (kuva 5)

- Raitis tuloilma johdetaan n. 500 mm kiukaan yläpuolelle ja
- poistetaan läheltä lattiaa, esimerkiksi lauteiden alta.



Kuva 4. Painovoimainen ilmanvaihto
Bild 4. Självdragsventilation

3. MONTERINGSANVISNING

3.1. Före montering

! Innan ugnen installeras, säkerställ att alla krav på säkerhetsavstånd uppfylls. Inga elapparater, elledningar eller brännbara material får finnas innanför ugnens säkerhetsavstånd!

- Alla lokala förordningar medräknat sådana som hänvisar till nationella och europeiska standarder ska uppfyllas vid montering av eldstaden.
- Ugnen lämpar sig inte för montering i delade rökkanaler.
- Närmare anvisningar om brandsäkerhetsbestämmelser fås från den lokala brandmyndigheten som godkänner installationen.

3.1.1. Bastuns ventilation

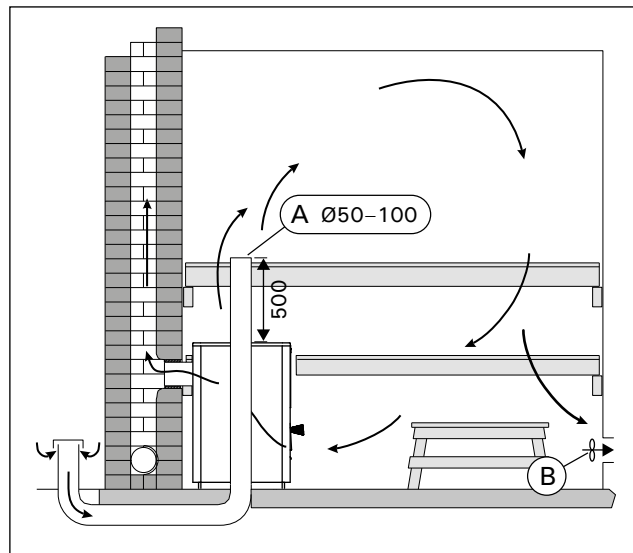
Ordna ventilationen i bastun enligt följande:

Självdragsventilation (bild 4)

- Frisk luft leds in nere vid golvet nära ugnen och
- leds ut så långt borta från ugnen som möjligt, nära taket. Ugnen cirkulerar luften effektivt, och utloppshålets uppgift är främst att avlägsna fukt från bastun efter badet.

Maskinell ventilation (bild 5)

- Frisk luft leds in på ca 500 mm höjd ovanför ugnen och
- leds ut nära golvet, till exempel under lavarna.



Kuva 5. Koneellinen ilmanvaihto
Bild 5. Maskinell ventilation

3.1.2. Lattian suojaaminen

Katso kuva 6.

- A. Betonilattia, ei laatoitusta.** Kiuas voidaan asentaa suoraan betonilattialle, jos betonilaatan paksuus on vähintään 60 mm. Varmista, ettei kiukaan alle jäävässä betonivalussa ole sähköjohtoja tai vesiputkia.
- B. Laatoitettu lattia.** Laattaliimat ja -laastit sekä laattojen alla käytetyt vesieristemateriaalit eivät kestä kiukaan lämpösäteilyä. Suojaa lattia Harvian tulisijan suoja-alustalla (▷3.4.) tai vastaavalla lämpösäteilysuojalla.
- C. Palava-aineinen lattia.** Suojaa lattia Harvian tulisijan suoja-alustalla (▷3.4.).

! Kiuas tulee asentaa lattialle, jolla on riittävä kuormankantokyky. Jos nykyinen rakenne ei täytä tätä välttämätöntä edellytystä, sopivia toimenpiteitä (esim. kuormaa jakavia levyjä) tulee tehdä sen saavuttamiseksi.

! Vaaleat lattiamateriaalit likaantuvat kiukaasta tippuvasta tuhkasta, kiviaineksesta ja metallihilseestä. Käytä tummia lattiapäällysteitä ja saumaaineita.

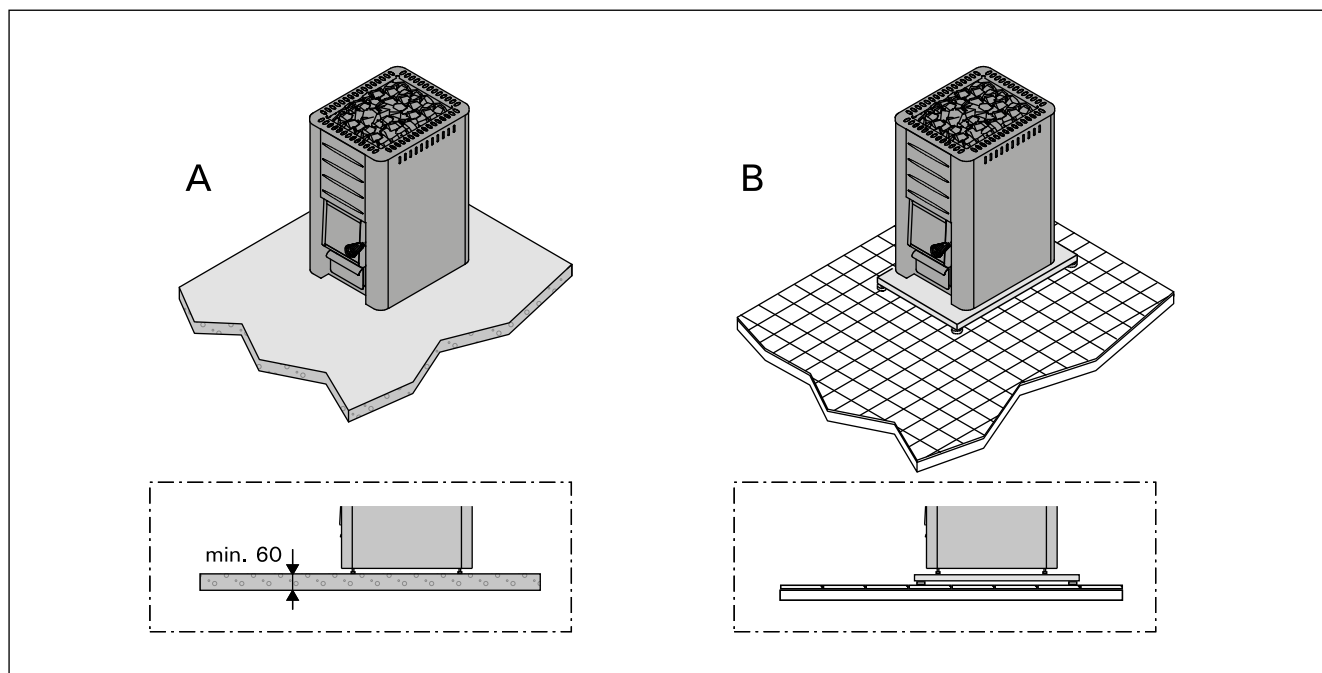
3.1.2. Skydd av golvet

Se bild 6.

- A. Betonggolv, inte plattbeläggning.** Ugnen kan installeras direkt på betonggolvet, om betongplattans tjocklek är minst 60 mm. Säkerställ att inga elledningar eller vattenledningar finns i betongen under ugnen.
- B. Golv som belagts med plattor.** Plattornas lim och murbruk samt vattenisoleringsmaterial som används under plattor tål inte ugnens värmestrålning. Skydda golvet med Harvias golvskyddsplåt för eldstad (▷3.4.) eller liknande skydd.
- C. Golv av brännbart material.** Skydda golvet med Harvias golvskyddsplåt för eldstad (▷3.4.).

! Ugnen ska monteras på ett golv med tillräcklig bärkraft. Om den nuvarande konstruktionen inte uppfyller detta nödvändiga krav måste lämpliga åtgärder (t.ex. skivor som fördelar belastningen) vidtas för att uppnå det.

! Ljusa golvmaterial blir smutsiga av aska, stenmaterial och metallpartiklar som faller från ugnen. Använd mörk golvbeläggning och fogmassa.



Kuva 6. Lattian suojaaminen (mitat millimetreinä)
Bild 6. Skydd av golvet (mått i millimeter)

3.1.3. Suojaetäisyydet

Katso kuvat 7 ja 8.

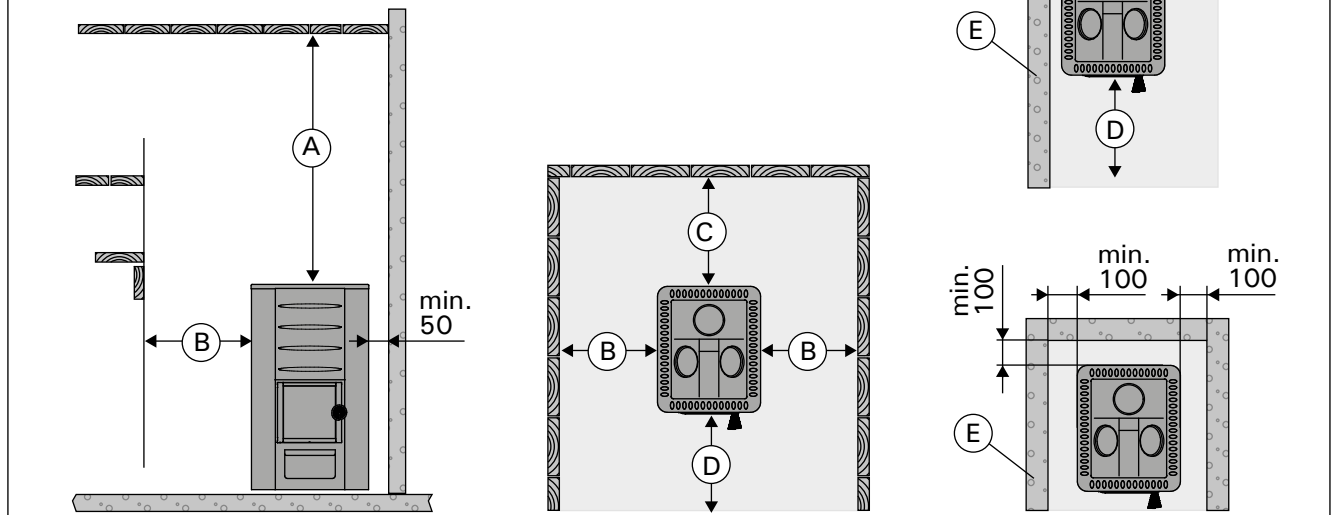
- **Katto.** Vähimmäissuojaetäisyys kiukaan yläpinnasta kattoon (A).
- **Palava-aineiset seinät ja lauteet.** Kiukaan vähimmäissuojaetäisyydet palaviin materiaaleihin: sivuille (B), taakse (C), eteen (D).
- **Muuratut seinät (E).** Jätä kiukaan ja seinien väliin 50 mm ilmarako. Tämä edellyttää, että kiukaan etupuoli ja toinen kylki ovat vapaana ilmankierrolle. Jos kiuas asennetaan seinäsyvennykseen, jätä kiukaan ja seinien väliin 100 mm ilmarako.

3.1.3. Säkerhetsavstånd

Se bilderna 7 och 8.

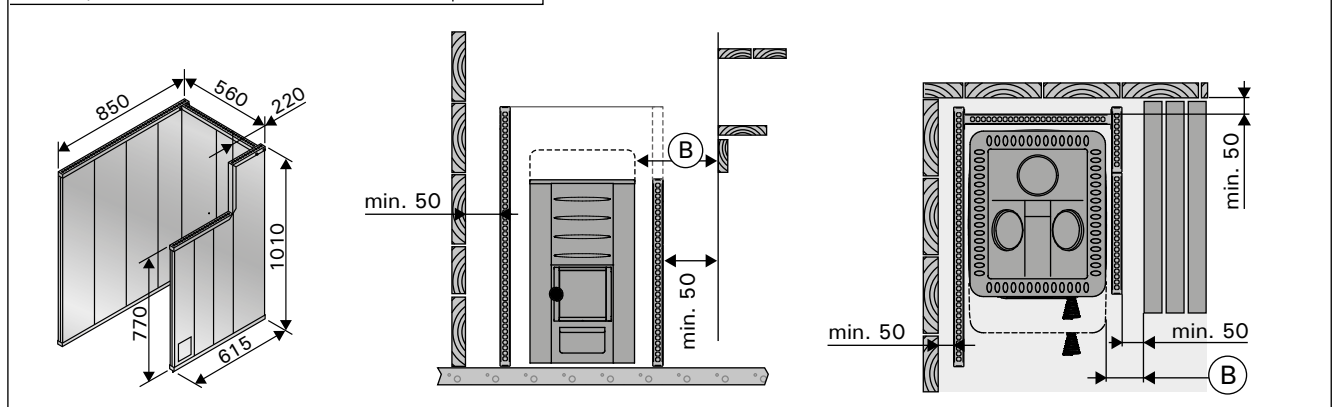
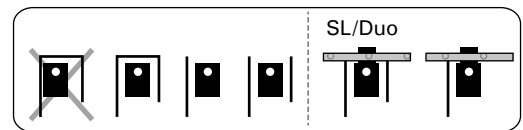
- **Tak.** Det minsta säkerhetsavståndet från ugnens övre kant till taket (A).
- **Väggar och bastulavar av brännbart material.** Ugnens minsta säkerhetsavstånd till brännbara material: på sidan av ugnen (B), bakåt (C) och framåt (D).
- **Murade väggar (E).** Lämna en 50 mm bred springa mellan ugnen och väggen. Detta förutsätter att luft kan cirkulera vid ugnens framsida och den ena sidan. Om ugnen installeras i en fördjupning i väggen, lämna ett mellanrum på 100 mm mellan ugnen och väggen.

	A min.	B min.	C min.	D min.
M1, M2, M3/SL, Classic 140/SL	1200	250	300	300
20 Pro, 20 SL/Duo, 20 ES Pro/S 20 Boiler, 20 SL Boiler, Premium/VS Classic 220/Duo, 20 RS/LS Pro	1300	300	300	300
26 Pro, Classic 280	1280	375	375	375
36, 36 Duo	1250	500	500	500

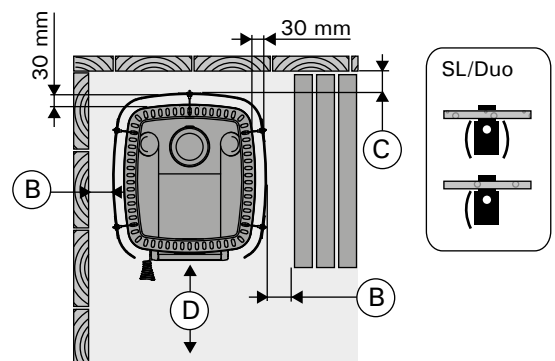
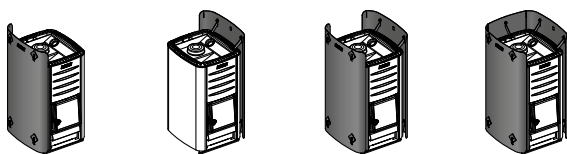


Kuva 7. Suojaetäisyydet (mitat millimetreinä)
Bild 7. Säkerhetsavstånd (mått i millimeter)

WX017	B min.
M1, M2, M3/SL, 20 Pro, 20 SL/Duo, 20 ES Pro/S, 20 Boiler, 20 SL Boiler, Premium, Classic 140/SL, Classic 220/Duo	300
26 Pro, Classic 280	375



		B min.	C min.	D min.
WL400/WL450	M1, M2, M3/SL	50	50	300
WL500/WL550	20 Pro/SL/Duo, 20 Boiler, 20 SL Boiler	62	62	422
WL600/WL650	20 ES Pro/S			
WL700/WL750	26 Pro	73	73	526
WL800/WL850	36/36 Duo	90	90	700
WL500/WL590	20 RS/LS Pro	62	62	422



Kuva 8. Suojaetäisyydet suojaseinien kanssa (mitat millimetreinä)
Bild 8. Säkerhetsavstånd med skyddsväggar (mått i millimeter)

3.2. Kiukaan asentaminen

3.2.1. Kiukaan säätöjalat (ei malleissa M1/M2/M3/M3 SL)

Säätöjalkojen avulla voit asentaa kiukaan suoraan ja tukevasti kaltevallekin lattiapinnalle. Säätöalue on 0–30 mm. Kierrä säätöjalat valmiiksi alaspäin niin paljon, että pääset kiertämään niitä esim. kiintoavaimella (17 mm), kun kiuas on paikallaan.



Huom! Säätöjalat saattavat naarmuttaa lattiapintaa, jos kiuasta siirretään lattialla.

3.2.2. Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin

Tee palomuriin reikä hormiliitäntää varten. Huomioi reiän korkeudessa mahdollisen lattiasuojauksen korkeus. Tee reikä hieman hormiliitäntäputkea suuremmaksi. Sopiva tiivistysrako liitäntäputken ympärillä on noin 10 mm. Hormireiän sisänurkat kannattaa pyöristää, jotta savukaasut pääsevät esteettä hormiin. Asennusta helpottamaan on saatavissa myös lisätarvikkeita (▷3.4.).

M1, M2, M3/SL, 20 Pro/SL, 20 ES Pro/S, 20 Boiler/SL, Classic 140/220/280, Premium/VS, 20 RS/LS Pro:

Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin takaliitäntäaukon kautta (kuva 9)

1. Taita suojaluukku alas (vain M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS). Kiinnitä hormiliitäntäputki kiukaan takaliitäntäaukoon. Varmista, että liitäntäputki on tiiviisti ja tukevasti kiinni.
2. Työnnä kiuas paikalleen. Älä työnnä hormiliitäntäputkea liian syvälle hormiin – hormi voi tukkeutua. Lyhennä putkea tarvittaessa.
3. Tiivistä hormiliitäntäputki palomuurin reikään esim. tulenkestävällä mineraalivillalla. Varmista hormiliitännän tiiviys ja lisää tarvittaessa tulenkestävää mineraalivillaa.

3.2. Montering av ugnen

3.2.1. Ugnens ställbara ben (inte i modellerna M1/M2/M3/M3 SL)

Med hjälp av ställbara benen kan du installera ugnen rakt och stadigt också på lutande golvytor. Justeringsintervallet är 0–30 mm. Vrid på förhand ställbara benen så långt ner att du kan vrida dem t.ex. med en fast nyckel (17 mm) när ugnen är på plats.



Obs! Ställbara benen kan skråma golvytan om ugnen flyttas längs golvet.

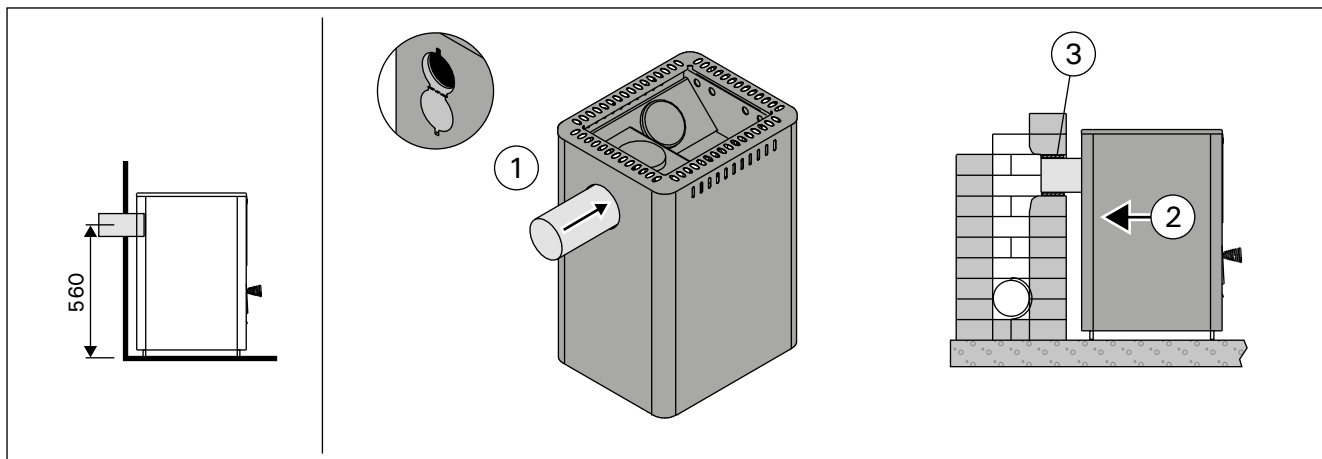
3.2.2. Ugnens anslutning till en murad röckkanal

Observera det eventuella golvskyddets höjd när röckkanalens öppning görs i brandmuren. En lämplig tätningsspringa runt anslutningsröret är cirka 10 mm. Det lönar sig att runda hörnen inne i röckkanalens öppning så att rökgaserna kan komma in i röckkanalen utan hinder. Tilläggsutrustning som underlättar installationen finns också tillgänglig (▷3.4.).

M1, M2, M3/SL, 20 Pro/SL, 20 ES Pro/S, 20 Boiler/SL, Classic 140/220/280, Premium/VS, 20 RS/LS Pro:

Anslutning av ugnen till en murad röckkanal via den bakre anslutningsöppningen (bild 9)

1. Fäll ned skyddsluckan (endast M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS). Fäst röckkanalens anslutningsrör i ugnens bakre anslutningsöppning. Säkerställ att anslutningsröret sitter fast tätt och stadigt.
2. Skjut ugnen på plats. Skjut inte in röckkanalens anslutningsrör för långt i röckkanalen – röckkanalen kan blockeras. Förkorta röret vid behov.
3. Tät röckkanalens anslutningsrör vid brandmurens öppning t.ex. med eldfast mineralull. Säkerställ att anslutningen till röckkanalen är tät och använd vid behov eldfast mineralull.



Kuva 9. Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin takaliitäntäaukon kautta (mitat millimetreinä)

Bild 9. Anslutning av ugnen till en murad röckkanal via den bakre anslutningsöppningen (måttan i millimeter)

Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin yläliitântäaukon kautta (kuva 10)

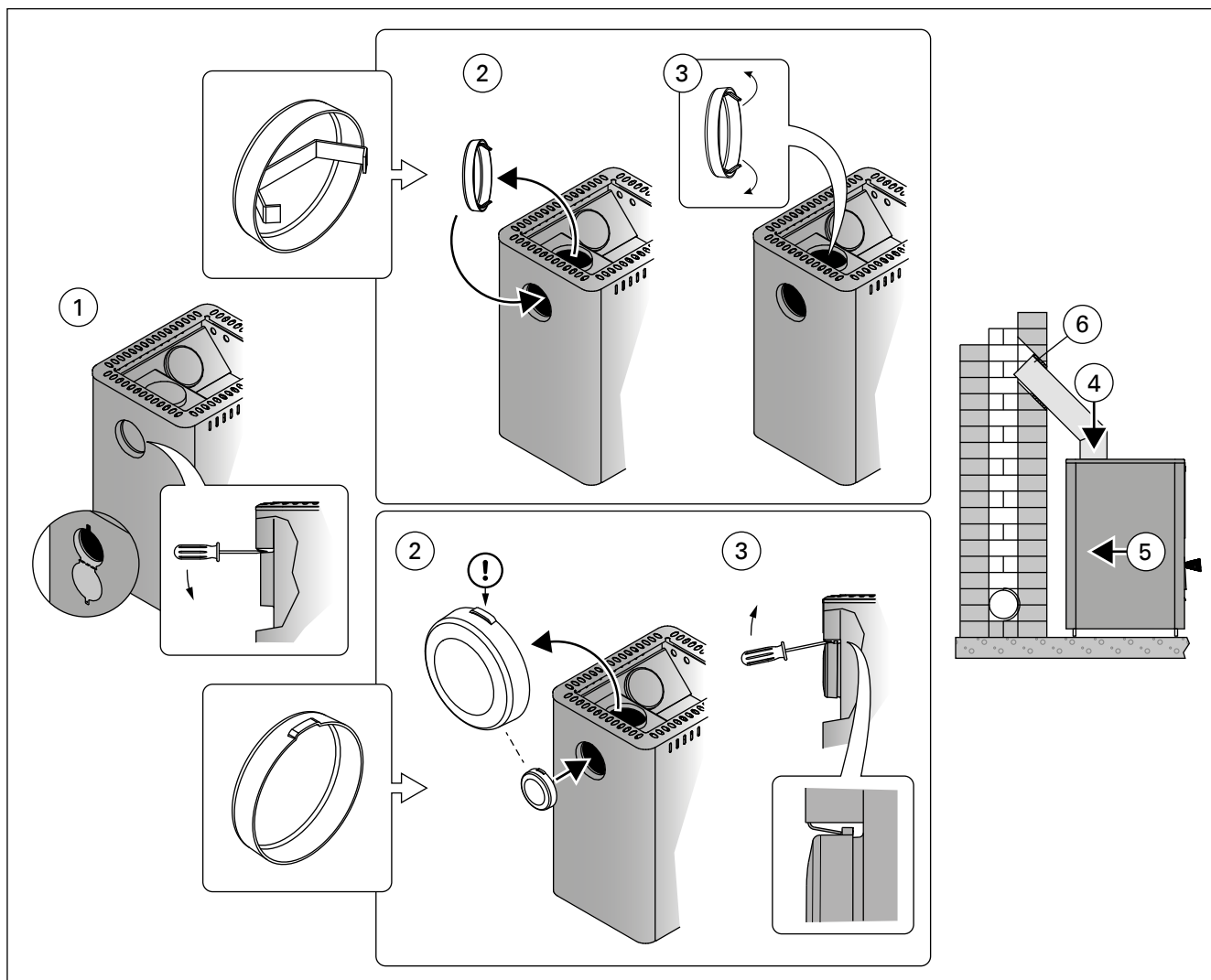
Yläliitântää varten tarvitset 45° tai 90° suorasta poikkeavan kulmasavuputken (▷3.4.).

1. Avaa takaliitântäaukon suojaaluukku (vain M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS). Taivuta pidikettä ruuvimeisselillä.
2. Siirrä sulkutulppa takaliitântäaukon päälle.
3. Taivuta pidikettä ruuvimeisselillä. Käännä suojaaluukku takaisin ylös ja lukitse se ruuvilla paikalleen (vain M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS).
4. Kiinnitä hormiliitântäputki kiukaan yläliitântäaukkoon. Varmista, että liitântäputki on tiiviisti ja tukevasti kiinni.
5. Työnnä kiuas paikalleen. Älä työnnä hormiliitântäputkea liian syvälle hormiin – hormi voi tukkeutua. Lyhennä putkea tarvittaessa.
6. Tiivistä hormiliitântäputki palomuurin aukkoon esim. tulenkestävällä mineraalivillalla. Varmista hormiliitântännän tiiviys ja lisää tarvittaessa tulenkestävää mineraalivillaa.

Anslutning av ugnen till en murad rökkanal via den övre anslutningsöppningen (bild 10)

För en övre anslutning behöver du en vinklad rökrör med 45° eller 90° vinkel (▷3.4.).

1. Öppna den bakre anslutningsöppningens skyddslucka (endast M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS). Böj hållaren med en skruvmejsel.
2. Flytta spärrpluggen till den bakre anslutningsöppningen.
3. Böj hållaren med en skruvmejsel. Vänd skyddsluckan tillbaka uppåt och lås den på plats med en skruv (endast M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS.).
4. Fäst rökkanalens anslutningsrör i ugnens övre anslutningsöppning. Säkerställ att anslutningsröret sitter fast tätt och stadigt.
5. Skjut ugnen på plats. Skjut inte in rökkanalens anslutningsrör för långt i rökkanalen – rökkanalen kan blockeras. Förkorta röret vid behov.
6. Tät rökkanalens anslutningsrör vid brandmurens öppning t.ex. med eldfast mineralull. Säkerställ att anslutningen till rökkanalen är tät och använd vid behov eldfast mineralull.



Kuva 10. Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin yläliitântäaukon kautta (mitat millimetreinä)

Bild 10. Anslutning av ugnen till en murad rökkanal via den övre anslutningsöppningen (måttan i millimeter)

3.2.3. Kiukaan liittäminen Harvia-teräspiippuun

Savukaasujen poistoon voidaan käyttää CE-merkitettyä Harvia-teräspiippua, jossa savuputket ovat ruostumatonta terästä ja piippu on eristetty paloturvalliseksi. Piipun poikkileikkaus on pyöreä. Savuputken halkaisija on 115 mm ja ulkovaipan 220 mm. Katso kuva 11.

1. Avaa takaliitântäaukon suojaluukku (vain M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS). Taivuta pidikettä ruuvimeisselillä.
2. Siirrä sulkutulppa takaliitântäaukon päälle.
3. Taivuta pidikettä ruuvimeisselillä. Käännä suojaluukku takaisin ylös ja lukitse se ruuvilla paikalleen (vain M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS).
4. Kiinnitä teräspiipun savuputki kiukaan yläliitântäaukkoon. Varmista, että savuputki on tiiviisti ja tukevasti kiinni. Lue tarkemmat ohjeet teräspiipun asennusohjeesta!

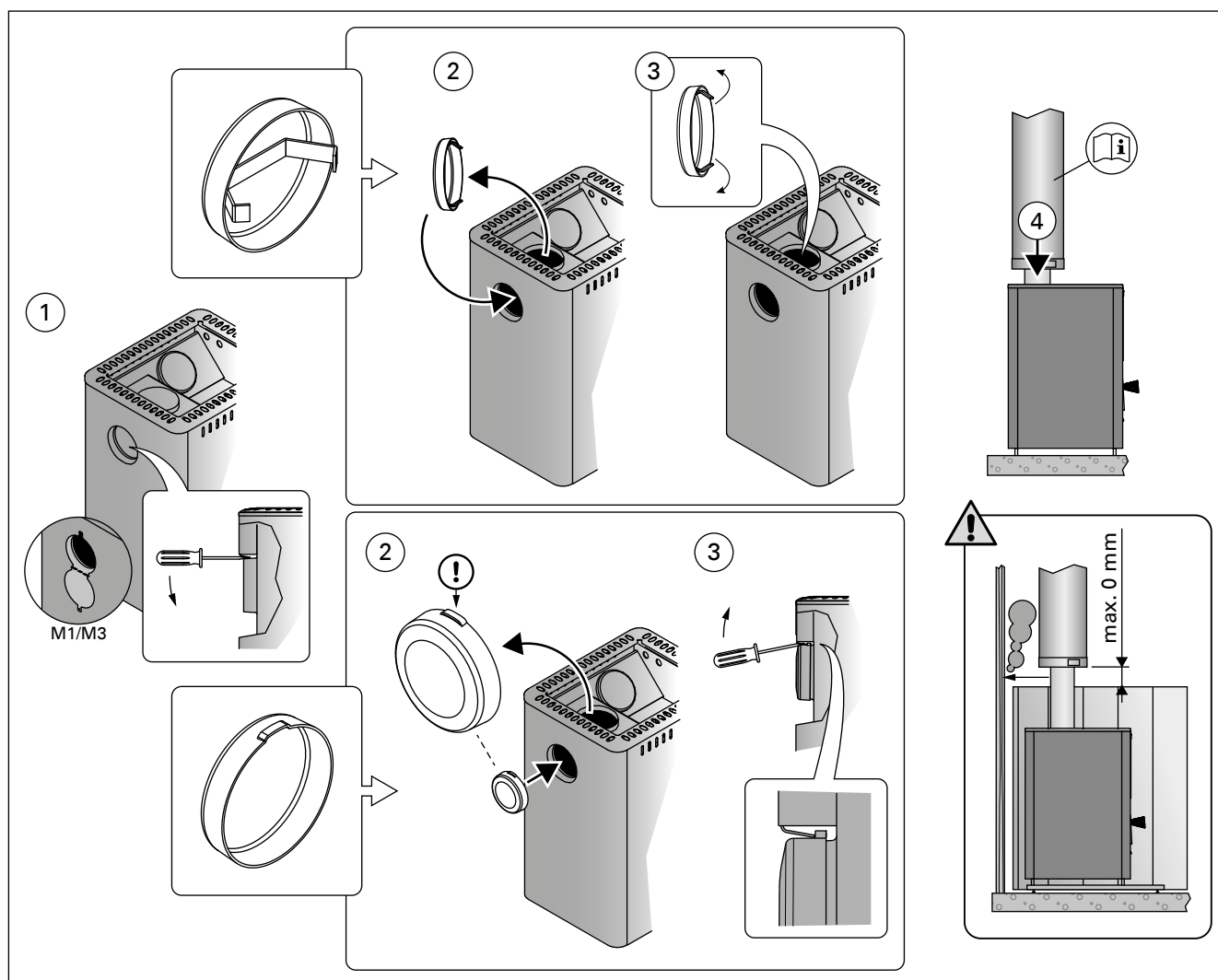
! Jos kiukaan ympärillä käytetään tulisijan suo-jaseinää, piipun eristetyn osan tulee alkaa suo-jaseinän yläpinnan tasolta tai sen alapuolelta.

3.2.3. Ugnens anslutning till Harvia stålskorsten

En CE-märkt Harvia stålskorsten kan användas för att avlägsna förbränningsgaser. Rökröret är tillver-kade av rostfritt stål och kanalen har isolerats av brandsäkerhetsskäl. Stålskorstenens tvärprofil är rund. Rökrörets diameter är 115 mm och ytterhål-jets 220 mm. Se bild 11.

1. Öppna den bakre anslutningsöppningens skyddslucka (endast M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS). Böj hållaren med en skruvmejsel.
2. Flytta spärpluggen till den bakre anslutnings-öppningen.
3. Böj hållaren med en skruvmejsel. Vänd skydds-luckan tillbaka uppåt och lås den på plats med en skruv (endast M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS).
4. Fäst stålskorstenens rökrör i bastuugns övre anslutningsöppning. Säkerställ att rökröret sitter fast tätt och stadigt. Se närmare instruk-tioner i monteringsanvisningarna för stålskor-stenen!

! Om en skyddsvägg för eldstad används runt ugnen, ska skorstenens isolerade del börja i nivå med skyddsväggens övre yta eller nedanför.



Kuva 11. Kiukaan liittäminen Harvia-teräspiippuun (mitat millimetreinä)

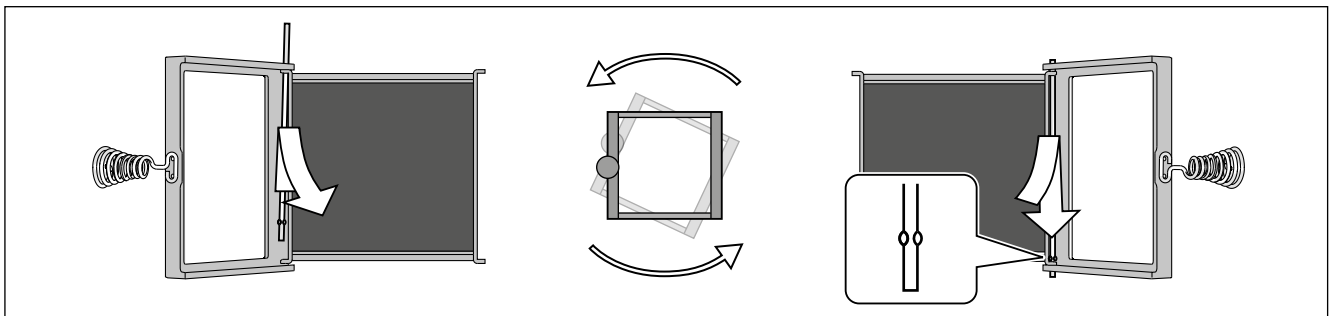
Bild 11. Anslutning av ugnen till Harvia stålskorsten (måttan i millimeter)

3.3. Luukun kätisyyden vaihtaminen

Voit asentaa tulitilan luukun aukeamaan joko oikealle tai vasemmalle. Katso kuva 12.

3.3. Byte av luckans öppningsriktning

Luckan till eldrummet kan monteras så att den öppnas antingen åt höger eller åt vänster. Se bild 12.



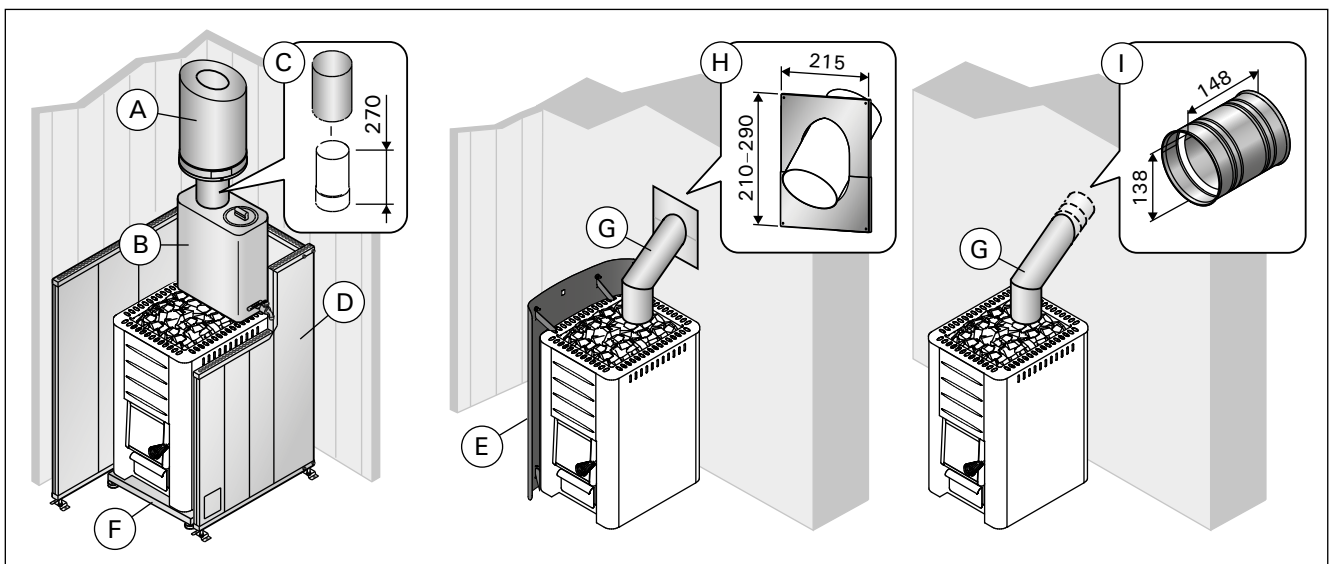
Kuva 12. Luukun kätisyyden vaihtaminen
Bild 12. Byte av luckans öppningsriktning

3.4. Lisätarvikkeet

- A. Harvia-teräspiippu WHP1500. ▶3.2.3.
- B. Vedenlämmitin VL22I. Asennetaan yläliitännä aukon päälle. Käytettäessä tulisijan suojaseinää tai muuta suojausta, joka ei ulotu suojaamaan ympäristön palavia materiaaleja vedenlämmittimen ja savuhormin välisen liitosputken lämpösäteilyltä, tulee liitosputken päälle asentaa säteilysuoja.
- C. Säteilysuoja WZ020130. Asennetaan savuputken ympärille. Suojaamattoman savuputken suojaetäisyys palaviin materiaaleihin on 500 mm. Säteilysuojaa käytettäessä suojaetäisyys on 250 mm.
- D. Harvian tulisijan suojaseinä WX017. Katso kuva 8.
- E. Harvian kiukaan suojaseinä WL400/WL450, WL500/WL550, WL600/WL650, WL700/WL750, WL800/WL850, WL590. Katso kuva 8.
- F. Harvian tulisijan suoja-alusta WX018. (Malleille M1/M2/M3, 20 Pro, 20 ES Pro/S, 26 Pro).
- G. Kulmasavuputki. Useita malleja.
- H. Savuputken läpivientikaulus WZ020115. Peittää hormireiän reunat ja tiivistysraon seinässä. Materiaali ruostumaton teräs. 2-osainen, joten kaulus käy erilaisille savuputken kaltevuuksille.
- I. Muurausliitin WZ011115. Muurataan hormireiään, eikä muita tiivistyksiä tarvita. Sisäpuolella on valmiina tiiviste.

3.4. Tilläggsutrustning

- A. Harvia stålskorsten WHP1500. ▶3.2.3.
- B. Vattenvärmare VL22I. Installeras ovanför den övre anslutningsöppningen. Vid användning av skyddsvägg för eldstad eller annat skydd, som inte skyddar brännbara material i omgivningen från värmestrålning från anslutningsröret mellan vattenvärmare och rökkanalen, ska ett strålningsskydd installeras ovanpå anslutningsröret.
- C. Strålningsskydd WZ020130. Installeras runt rök-röret. En oskyddad rökrörs säkerhetsavstånd till brännbara material är 500 mm. När strålningsskydd används är säkerhetsavståndet 250 mm.
- D. Harvia skyddsvägg för eldstad WX017. Se bild 8.
- E. Harvia skyddsvägg WL400/WL450, WL500/WL550, WL600/WL650, WL700/WL750, WL800/WL850, WL590. Se bild 8.
- F. Harvia golvskyddsplåt för eldstad WX018. (Endast M1/M2/M3, 20 Pro, 20 ES Pro/S, 26 Pro).
- G. Vinklad rökrör. Flera modeller.
- H. Genomföringskrage för rökrör WZ020115. Täcker kanterna vid rökkanalens öppning och tätningsspringan i väggen. Materialet är rostfritt stål. 2-delat, vilket innebär att kragen passar för olika lutningar i rökröret.
- I. Muranslutning WZ011115. Muras in i rökkanalens öppning, inga andra tätningar behövs. En färdig tätning finns på insidan.



Kuva 13. Lisätarvikkeet (mitat millimetreinä)
Bild 13. Tilläggsutrustning (mått i millimeter)

S/N:

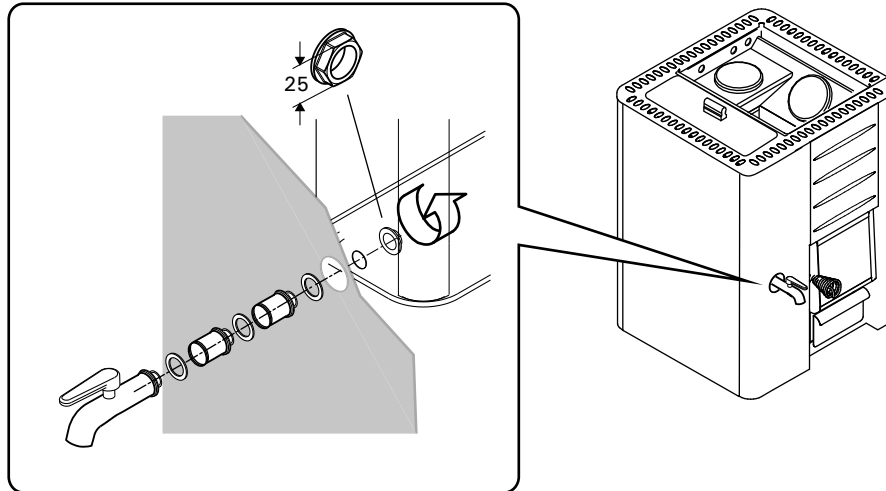
--	--	--	--	--	--	--

Kopioi kiukaan sarjanumero pakkauksesta tähän ja liitä ohje talokirjaan.
Skriv in ugnens serienummer som finns på förpackningen här och bifoga
anvisningen till husboken.

HARVIA

Harvia Oy
PL12
40951 Muurame
Finland
www.harvia.fi
+358 207 464 000
harvia@harvia.fi

HARVIA 20 LS Pro, 20 RS Pro



FI

Vesisäiliö

Kiukaan kiinteä vesisäiliö (noin 30 l) on tehty korkealaatuisesta ruostumattomasta teräksestä.

Huom! Vesihanan tiivisteet on asennettava säiliön ulkopintaa vasten, ei säiliön sisäpuolelle; muuten vesi vuotaa säiliöstä kierteitä pitkin tiivisteestä huolimatta.



Varo kuumaa vettä. Kiehuva vesi ja kuuma höyry aiheuttavat iholle joutuessaan palovamman. Lapsia on varoitettava kuuman veden vaaroista ja kiellettävä heitä käsittelemästä kuumaa vettä.

- **Pidä vesisäiliö mahdollisimman täynnä vettä aina, kun kiuas on kuuma.** Vesisäiliö vaurioituu, jos se on tyhjä tai tyhjenee kiukaan ollessa kuuma.
- **Pidä vesisäiliö puhtaana.** Vesisäiliö on tehty ruostumattomasta teräksestä, mutta vieraat aineet (esim. rauta) voivat aiheuttaa ruostepisteitä.
- Veden tulee täyttää samat laatuvaatimukset kuin löylyvedenkin. Hyvälaatuinen järvi- tai soveltuvaa käytettäväksi vesisäiliössä eikä se vahingoita säiliön materiaaleja, mikäli säiliö puhdistetaan perusteellisesti ajoittain.

Ylläpito ja huolto

- **Tyhjennä vesisäiliö, jos kiuasta ei käytetä pitkään aikaan tai jos vesi on vaarassa jäätymä.** Jätä vesihana auki.
- Käytä vesisäiliön puhdistukseen vettä ja pehmeää kangasta. Älä käytä voimakasta pesuainetta.
- Jos vesisäiliöön tulee jostain ulkoisesta syystä johtuen ruostepisteitä, poista ne vesihionapaperilla, jonka karkeus on vähintään 400. Puhdista säiliö hionnan jälkeen huolellisesti. Älä käytä ruostepisteiden poistoon teräsvillaa.

SV

Vattenbehållare

Den fasta vattenbehållaren (ca. 30 l) är tillverkad av högkvalitativt, rostfritt stål.

Obs! Kranen packningar måste monteras mot behållarens utsida, inte inuti behållaren. Annars kommer vattnet att läcka ut ur behållaren, trots att den är utrustad med en packning.



Se upp med hett vatten. Kokande vatten och het ånga orsakar brännskador vid kontakt med huden. Varna barnen för riskerna med hett vatten och förbjud dem att hantera hett vatten.

- **Se till att vattenbehållaren alltid är så full som möjligt när ugnen är het.** Vattenbehållaren skadas om den är tom eller blir tom när bastuugnen är het.
- **Håll vattenbehållaren ren.** Vattenbehållaren är tillverkad av rostfritt stål, men främmande ämnen (t.ex. järn) kan orsaka rostfläckar.
- Kvalitetskraven för vattnet är desamma som för bastuvatten. Sjövattnet av bra kvalitet kan användas i vattenbehållaren utan att det skadar materialet i behållaren rengöras grundligt då och då.

Underhåll

- **Töm vattenbehållaren om bastuugnen inte används på länge eller om det finns risk för att vattnet fryser.** Lämna vattenkranen öppen.
- Rengör vattenbehållaren med vatten och mjukt tyg. Använd aldrig starka tvättmedel.
- Om vattenbehållaren får rostfläckar av någon yttre orsak kan du avlägsna dessa med vattenslappor som har en grovlek på minst 400. Rengör behållaren noggrant efter slipningen. Använd inte stålull för att ta bort rostfläckar.

EN

Water container

The fixed water container (ca. 30 l) of the stove is made of high quality stainless steel.

Note! The water tap gaskets must be installed against the outside surface of the container, not inside the container. Otherwise the water will leak out of the container despite the gasket.



Watch out for the hot water. Boiling water and hot steam will cause burns if they come in contact with your skin. Warn children about the dangers of hot water and tell them not to handle hot water.

- **When the stove is hot, keep the water container always as full of water as possible.** The container will be damaged if it is empty or drained when the stove is hot.
- **Keep the water container clean.** The water container is made of stainless steel, but foreign substances (iron, for example) may cause rust spots.
- The water has to meet the same quality requirements as the sauna water. You can also use lake water of good quality in the water container. It will not damage the stove materials as long as you clean the container thoroughly from time to time.

Maintenance

- **Empty the water container if the stove is not used for a long time or if the water may freeze.** Leave the water tap open.
- Clean the water container with water and a soft cloth. Do not use strong detergents.
- If for some reason rust spots appear on the water container, remove them with 400-grit or rougher water sandpaper. Clean the container carefully after sanding. Do not use steel wool to remove rust spots.

DE Wasserbehälter
Der integrierte Wasserbehälter (ca. 30 l) des Ofens besteht aus hochqualitativem, rostfreien Stahl.

Achtung! Die Dichtungen des Wasserhahns müssen gegen die Außenfläche des Behälters angebracht werden, nicht innerhalb des Behälters. Ansonsten tritt trotz der Dichtung Wasser am Gewinde lang aus.

 **Vorsicht mit dem heißen Wasser!** Hautkontakt mit kochendem Wasser und heißem Dampf führt zu Verbrennungen. Warnen Sie Kinder vor den Gefahren von heißem Wasser und untersagen Sie Ihnen, das Heißwasser zu benutzen.

- Sobald der Ofen heiß ist, sollten sie den Wasserbehälter immer so voll wie möglich halten. Wenn der Behälter bei heißem Ofen geleert oder abgelassen wird, kann er Schaden erleiden.
- Halten Sie den Wasserbehälter sauber. Der Wasserbehälter besteht aus Edelstahl, aber Fremdstoffen (z. B. Eisen) können zu Rostflecken führen.
- Das Wasser muss die gleichen Qualitätsansprüche erfüllen wie das Saunawasser. Sie können im Wasserbehälter auch Seewasser von guter Qualität benutzen. Das Ofenmaterial wird dadurch nicht beschädigt, so lange Sie den Behälter gelegentlich gründlich reinigen.

Wartung

- Leeren Sie den Wasserbehälter, wenn der Ofen für längere Zeit nicht benutzt wird oder wenn das Wasser gefrieren könnte. Lassen Sie den Wasserhahn geöffnet.
- Reinigen Sie den Wasserbehälter mit Wasser und einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel.
- Wenn sich aus irgendeinem Grund Rostflecken am Wasserbehälter gebildet haben, entfernen Sie sie mit Nassschleifpapier mit 400er Körnung oder gröber. Reinigen Sie den Wasserbehälter nach dem Schleifen sorgfältig. Verwenden Sie keine Stahlwolle, um Rostflecken zu entfernen.

RU Резервуар для воды
Встроенный 30-литровый резервуар для воды каменки изготовлен из высококачественной нержавеющей стали.

Внимание! Прокладки крана необходимо устанавливать с внешней стороны резервуара, а не с внутренней стороны. В противном случае вода будет вытекать из резервуара, несмотря на установленную прокладку.

 **Соблюдайте осторожность при контакте с горячей водой.** Кипящая вода и горячий пар при контакте с кожей вызывают ожоги. Предупредите детей о риске, который представляет горячая вода, и не разрешайте им с ней контактировать.

- После нагревания каменки следите, чтобы резервуар для воды был максимально полным. Нагревание каменки при незаполненном или опорожненном резервуаре для воды приведет к его повреждению.
- Поддерживайте чистоту резервуара для воды. Резервуар для воды выполнен из нержавеющей стали, однако посторонние вещества (например, железо) могут вызвать образование пятен ржавчины.
- Вода должна отвечать тем же требованиям, что и вода для сауны. Для заполнения резервуара можно также использовать озерную воду хорошего качества. Это не повредит материалы, из которых изготовлена каменка, если время от времени выполнять тщательную чистку резервуара.

Обслуживание

- Если каменка не используется в течение продолжительного времени, во избежание замерзания следует слить воду из резервуара. Оставьте кран резервуара для воды открытым.
- Промойте резервуар для воды водой и мягкой тканой салфеткой. Не используйте сильнодействующие моющие средства.
- При образовании по каким-либо причинам на поверхности резервуара пятен ржавчины удалите их с помощью наждачной бумаги с зернистостью 400 или выше. После абразивной обработки следует тщательно промыть резервуар. Не следует использовать для

ET Veemahuti
Kerise küljele kinnitatud umbes 30-liitrine veemahuti on valmistatud kõrgekaliteedilisest roostevabast terasest.

Märkus! Kraani tihendid tuleb asetada mahuti välispinnale, mitte mahuti sisse. Vastasel korral hakkab mahuti tihendi olemasolule vaatamata lekkima.

 **Ettevaatust, kuum vesi!** Kuum vesi ja kuum aur põhjustavad teie nahaga kokku puutumisel põletusi. Hoiatage lapsi kuuma veega seotud ohtude eest ja ärge lubage neil kuuma vett käsitseda.

- Kui keris on kuum, hoidke veemahuti alati vett nii palju täis, kui võimalik. Kuum keris kahjustab tühja või tühjendatud mahutit.
- Hoidke veemahuti puhtana. Veemahuti on valmistatud roostevabast terasest, kuid võõrained (näiteks raud) võivad tekitada roosteplekke.
- Vesi peab vastama saunaveele kehtivatele kvaliteedinõuetele. Võite veemahutis kasutada ka hea kvaliteediga järvevett. See ei kahjusta kerise materjale, kui puhastate mahutit aeg-ajalt põhjalikult.

Hooldamine

- Kui kerist pikema aja jooksul ei kasutata või kui vesi võib külmutada, tühjendage veemahuti. Jätke veekraan avatuks.
- Puhastage veemahuti vee ja pehme lapiga. Ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid.
- Kui veemahutisse ilmub mingil põhjusel roosteplekke, eemaldage need vees kasutatava liivapaberiga, mille teralisus on 400 või enam. Pärast liivapaberiga töötlemist puhastage mahuti hoolikalt. Ärge kasutage roosteplekkide eemaldamiseks terasvilla.

HARVIA

Harvia Oy
PL12
40951 Muurame
Finland
www.harvia.fi